

رئيس التحرير:  
غيتا بات

مدير التحرير:  
مورين بيرك

نائب مدير التحرير:  
بيتر ووكر

محررون أوائل:  
أناليزا بالابو  
آدم بيسودي

محرر مساعد:  
أندرو ستانلي

محرر المحتوى الرقمي:  
رحيم كنائي

محرر الطبعة الإلكترونية:  
ليجون لي

مدير الإنتاج:  
ميليندا وير

محرر النسخ:  
لوسي موراليس

مستشارو رئيس التحرير:

حميد فاروقي  
دافيد فورتشيري  
دنيز إيغان  
كينيث كانغ  
سوبر لال  
رافاييل لام  
كريستيان مامسان  
بابا انجاي  
ماهفاش قرشي  
أوما راماكريشان  
داريا زاخاروفا  
برناردين أكيوتوبي  
سيلين الأرد  
ستيفين بارنيت  
نيكوليتا باتيني  
هيلج برغر  
بيلين بركمان  
بول كاشين  
مارتن سيهاك  
ألفريدو كوفاز  
إيرا دابلا-نوريس  
ماما ستو ضيوف  
روبا دوتاغوبتا

© 2021 صندوق النقد الدولي. جميع الحقوق محفوظة.  
للحصول على تصريح بإعادة طبع أو نسخ أي محتوى من  
مجلة التمويل والتنمية، يقدم طلب إلكتروني على الاستمارة  
المتاحة على الموقع التالي: (www.imf.org/external/terms.htm)  
أو بإرسال بريد إلكتروني إلى copyright@imf.org. ويمكن أيضا  
الحصول على تصريح للأغراض التجارية مقابل رسم رمزي  
من مركز تراخيص النشر Copyright Clearance Center في العنوان  
الإلكتروني التالي: (www.copyright.com).

الآراء الواردة في المقالات وغيرها من المواد تعبر عن أصحابها  
ولا تعبر بالضرورة عن سياسة صندوق النقد الدولي.

للاستفسار بشأن خدمات الاشتراك وتغيير العنوان والإعلان:

IMF Publication Services  
Finance & Development  
PO Box 92780  
Washington, DC 20090, USA  
Telephone: (202) 623-7430  
Fax: (202) 623-7201  
E-mail: publications@imf.org

Postmaster: send changes of address to Finance & Development,  
International Monetary Fund, PO Box 92780, Washington, DC  
20090, USA.

The English edition is printed at  
Dartmouth Printing Company,  
Hanover, NH.

Finance & Development is  
published quarterly by the  
International Monetary Fund, 700  
19th Street NW, Washington, DC  
20431, in English, Arabic, Chinese,  
French, Russian, and Spanish.  
English edition ISSN 0145-1707



صندوق النقد الدولي

FSC FPO

## قضية المناخ




**في رواية إرنست همنغواي** «ثم تشرق الشمس» (*The Sun Also Rises*)، سُئل أحد شخصوس  
الرواية عن كيفية إفلاسه. فأجاب قائلا: «بطريقتين:» «تدرجيا، ثم فجأة».

وهكذا الأمر مع تغير المناخ. فالضرر في الوقت الراهن أصبح أقل تدرجا، وما لم نتخذ  
الإجراءات اللازمة، فقد يصل العالم فجأة إلى نقطة حرجة لا عودة منها.

ونحن نعرف الآن أن المشكلة أسوأ كثيرا مما كنا نعتقد، وأنها لا تقتضي تغييرا تدرجيا، بل  
إصلاحا جذريا شاملا - بخفض انبعاثات الكربون إلى النصف تقريبا كل عشر سنوات حتى عام  
٢٠٥٠. وبلغ هذه الغاية يتطلب سرعة التحول إلى مصادر الطاقة المتجددة، وشبكات الكهرباء  
الجديدة، ورفع كفاءة استهلاك الطاقة، ووسائل النقل منخفضة الانبعاثات الكربونية. ومن خلال  
مصادر الطاقة المتجددة والتطورات التكنولوجية الأقل تكلفة سيصبح التحول عن الأنشطة كثيفة  
الانبعاثات الكربونية ممكنا وفي المتناول.

وهذا العدد الخاص عن المناخ، بالشراكة مع مؤتمر الأمم المتحدة بشأن تغير المناخ  
(COP26)، يجمع أطرافا من الأصوات المتنوعة من الأكاديميين، وصناع السياسات، والقطاع  
الخاص، والناشطين الشباب. ويركز على الحاجة الماسة لاتخاذ إجراءات بشأن المناخ واعتماد  
سياسات مختلفة في مجال المناخ تدعم بعضها البعض. ويقدم المساهمون في هذا العدد، ومنهم  
أمار بتاشاريا ونيكولاس ستيرن، حلولا واقعية يمكنها أن تخلق فرصا هائلة للتوظيف والنمو،  
مدفوعة بكثافة الاستثمار في البنية التحتية والابتكارات التكنولوجية وبدعم من قطاع خاص  
يتسم بالديناميكية. وتوصي السيدة كريستالينا غورغييفا، مدير عام الصندوق، بوضع سياسات  
موثوقة لتسعير الكربون بغية تشجيع استخدام الطاقة الخضراء، بينما يدعو جيمس ستوك إلى  
التحول إلى السياسات الموجهة لكل قطاع على حدة، مثل وقود الطائرات منخفضة الكربون.

وليس هناك انتقال يمكن أن يتحقق بسهولة. فسوف يقتضي تعويض العمالة ومنشآت الأعمال  
التي تتحمل تكلفة الانتقال إلى الاقتصاد الأخضر. وسيكون مؤداه تحطيم موقوفات الاقتصاد  
السياسي التي تحول دون تحقيق التقدم السريع. ويعتمد على تعاون المواطنين والحكومات  
والشركات والمؤسسات المالية ومنظمات العمل الخيري والمجتمع العلمي. وربما الأهم من ذلك  
أنه سيقضي أن يوسع قادة العالم نطاق طموحهم وجهودهم، بسبل منها تعبئة التمويل اللازم  
لمساعدة الاقتصادات النامية على التكيف مع الصدمات المناخية.

وهناك مسار لإحراز التقدم فيما يمكن أن يصبح قصة النمو الاحتوائي في القرن الحادي  
والعشرين. فإذا حشدنا جهودنا لوقف الخطر الذي يهدق بالمناخ، فقد نجد فجأة أن عالما صغرى  
الانبعاثات بات في متناول أيدينا. 

غيتا بات، رئيس التحرير

## على الغلاف

يعرض غلاف عدد سبتمبر ٢٠٢١ من مجلتنا لوحة للفنان الماليزي الشاب نور  
تيجان فردوس باسم «تغير المناخ أمر واقع». وإذ يتشكل من قطع الإلكترونيات  
المهملة، فإن عمل نور فردوس يحمل لنا تذكيرة صارخة بمدى تأثير الأنشطة  
البشرية على البيئة.

